



TAITO CITY LIFE NEWS

2018.03 Vol. 10

发行 台东区居民部居民课 邮编：110-8615 台东区东上野 4-5-6 电话：03-5246-1126

http://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/foreigner/life_news.html

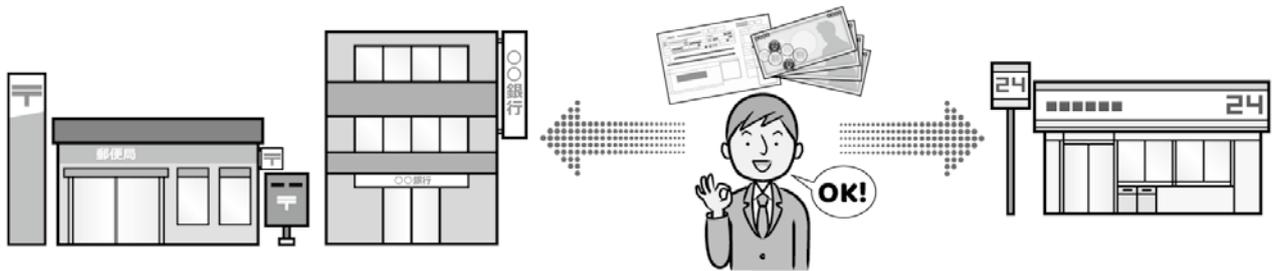
居民税的缴纳有无忘记？

台东区缴纳“居民税”的对象为：不问国籍，在台东区停留1年以上或预定停留，截至当年1月1日在台东区拥有住所，上年有所得的人。

缴纳单每年分4次，在6月一并寄送。（但工资所得者由公司每月从本人工资中扣除税金进行缴纳时除外）

【缴纳的介绍】

带有条形码的缴纳单除金融机构外，还可在便利店缴纳。



【致难以缴纳的人】

因疾病、灾害、事业损失等理由导致生活贫困，在缴纳期限内难以缴纳时请立即咨询。可受理分期缴纳等咨询。

【如果滞纳】

超过缴纳期时将发送催缴单。经过10天之后仍未缴纳时，将根据法律调查存款、工资、不动产、生命保险等财产，有可能进行扣押等滞纳处分。

【缴纳・咨询窗口的开设】

● 窗口时间

▽ 星期一至星期五 8:30 ~ 17:00（星期三至19:00）

▽ 地点 收纳课（区政府3楼9号）

● 星期天办公

▽ 日期 每月第2个星期天 9:00 ~ 17:00

▽ 地点 户籍居民服务课（区政府1楼5号）

☆ 工作日内无法抽出咨询时间时，请利用星期三的延长窗口或星期天办公时间。

【咨询】 收纳课 电话：03-5246-1107

每月第 2 个星期日开设服务台， 办理部分业务

□时间段：9:00 ~ 17:00

□地点：区政府 1 楼

□可办理的业务：

- ◎ 户籍登记的相关事宜
- ◎ 住民票、印章登记证明书、户籍证明的相关事宜
- ◎ 迁入迁出申报、印章登记、国民健康保险的加入等相关事宜
- ◎ 税金·保险费的支付、轻型摩托车的登记等相关事宜
- ◎ 有关育儿的各类津贴、医疗费补助的相关事宜
- ◎ 税金·保险费的缴纳咨询相关事宜

每周星期三部分服务台 延长办理业务

□延长时间：至 19:00

□办理处：

【区政府】（台东区东上野 4-5-6）

1 楼：◎户籍住民服务课

2 楼：◎国民健康保险课 ◎残疾福利课
◎看护保险课 ◎高龄福利课

3 楼：◎税务课 ◎收纳课 ◎区民课国民年金系

6 楼：◎儿童保育课 ◎育儿·年轻人支援课

【区民事务所】

◎西部区民事务所（台东区下谷 3-1-30）

◎北部区民事务所（台东区浅草 4-48-1）

◎南部区民事务所（台东区寿 1-10-12）

可以了解生活所需的信息

APP “Safety tips” 可以了解外国人在日本生活所需的信息。

【可以了解的信息】

- 可接收外国人的医疗机构信息
- 110、119、大使馆等紧急联系方式信息
- 地震、海啸、大雨等灾害信息
- 交通机构信息等

【受理语言】

- 英语
- 中文（简体字、繁体字）
- 韩语
- 日语



安卓手机



苹果 iPhone 手机

可以学习日语

台东区开设了日语学习办。15 岁以上的人可以申请。需要在留卡。

时间：9:30 ~ 11:45

日期：每周星期三和星期五

费用：约 2500 日元（教科书费）

地点：小岛社会教育馆（台东区小岛 1-5-2）

申请期间：4 月 2 日（星期一）~ 4 月 20 日（星期五）

咨询：区民课 电话：03-5246-1126

提供平板终端口译服务

在区政府办理手续时如果遇到语言障碍……

- ☆希望咨询问题，但不会说外语时
- ☆知道简单的外语，但办理手续时不会说更复杂的内容时
- ☆难以掌握细微含义时

请咨询办理手续的窗口职员。

可使用口译平板终端进行咨询。

可用母语或可理解的语言进行说明。

可翻译的语言：英语、中文、韩语、西班牙语、葡萄牙语

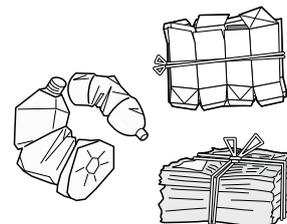
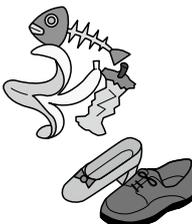
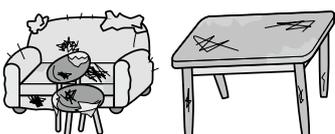


【咨询时间】星期六·星期天·节假日·年末年初除外的 8:30 ~ 17:00（有另外记载时除外）

请遵守扔垃圾的规则

▶扔垃圾的方法

- ① 请将“资源”“可燃垃圾”“不可燃垃圾”“大件垃圾”分类扔出。
 - ② 请遵守扔垃圾日期。根据垃圾种类和居住地区，扔垃圾的日期有所不同。
 - ③ 请扔至规定的场所。不同的住处，扔出的场所不同。
- ※ 联系清扫事务所可拿到“扔垃圾日历”。

 <p>资源</p>	 <p>可燃垃圾</p>	 <p>不可燃垃圾</p>	<p>大件垃圾 家电、家具等</p>  <p>扔出时向“大件垃圾受理中心” 申请</p>
---	---	--	--

▶费用

从家中扔出的“资源”和“可燃垃圾”·“不可燃垃圾”可免费。
※45L（升）的垃圾袋从第4袋开始收费。

▶大件垃圾（仅限家庭扔出的）

扔出时需要预约。收费。可向“大件垃圾受理中心”预约。请通过电话或互联网申请。互联网申请受理日语、英语、中文、韩语。

●大件垃圾受理中心

电话：03-5296-7000

（星期一～星期六 8:00～19:00）

互联网：<http://sodai.tokyokankyo.or.jp/>

咨询：台东清扫事务所 电话：03-3876-5771



也可扫描此处访问



样本

购买大件垃圾处理券黏贴

可用外语咨询

▶外国人咨询服务台

关于生活的一般事项，遇到困难或烦恼时，请咨询“外国人咨询窗口”

语言	咨询日	时间
中文	第1、第2、第3个星期四	10:00～11:30
英语	第1、第3个星期四	10:00～11:30
韩语	第1、第3个星期四	14:00～15:30

地点：区民咨询室（台东区政府1楼）

【咨询时间】星期六·星期天·节假日·年末年初除外的8:30～17:00（有另外记载时除外）

台东区立浅草文化观光中心的介绍

▶浅草文化观光中心是什么

是位于浅草雷门前的观光介绍所。通过4国语言（日、英、中、韩）进行观光介绍。

以“寻找、展示、支持”为理念，为到访台东区的各位游客提供实用的信息、服务。8楼的瞭望台可以眺望东京晴空塔和浅草市区。

任何人都可自由前往。

▶实施外国游客导游行程服务

每周星期六、星期天、星期一 ※ 以外国游客为对象，由观光志愿者同行，通过英语介绍浅草，提供导游行程服务。不需事先预约，免费。当天请直接前往集合场所。

<出发时刻> ① 10:30 ~ ② 13:15 ~ (集合为10分钟前)

<集合地点> 浅草文化观光中心1楼

※ 星期一预定从2018年4月起实施

地址：台东区雷门2-18-9

开馆时间：9:00 ~ 20:00

※8F瞭望台为9:00 ~ 22:00, 8F咖啡店为10:00 ~ 20:00 (L.O. 19:30)

休馆日：无（维护时有可能休馆）

入馆费：免费

【咨询】

浅草文化观光中心

电话：03-3842-5566



区的主页能用各种语言浏览

区的主页能用103种语言浏览。

语言：英语、中文（简体）、中文（繁体）、韩语、法语、印度尼西亚语、马来语、泰语等

▶方法

① 按主页右上角的“Multilingual”键

“Multilingual”键



② 选择语言

※ 由于使用机器自动翻译，可能会有翻译不自然的地方。

咨询：广报课 电话：03-5246-1021

可寻找医院

通过电话和互联网用外语能够寻找医院和提供以下的信息服务：地点、电话号码、时间、诊疗部门。

◇电话

语言：英语、中文、韩语、泰语、西班牙语

时间：9:00 ~ 20:00

电话：03-5285-8181

◇互联网（日语、英语）

<http://www.himawari.metro.tokyo.jp/>



也可扫描此处访问



【咨询时间】星期六·星期天·节假日·年末年初除外的8:30 ~ 17:00（有另外记载时除外）

母子健康手册的发放

怀孕的人请提交“怀孕申报”。

将发放含有《母子健康手册》和孕妇健康诊察就诊票以及各种通知的“母子保健包”。

怀孕申报请尽早提交（尽量在怀孕 11 周前）

对象

在台东区进行了居民登记或外国人登记的人，通过医生或助产师进行了怀孕诊断的人。

关于申报

请填写“怀孕申报书”。窗口备有申报表，也可从台东区主页的下载服务中下载。申报书上请填写就诊的医疗机构名称、所在地、怀孕周数、预产期等。

申报时所需的物品

可确认本人身份的资料以及可确认个人编号的资料。

※ 孕妇以外的人（代理人）进行申报时，需要提供可确认代理人身份的资料。

与本人不属同一家庭时，还需要委托书。



申报处

台东保健所、浅草保健咨询中心、区民事务所·分所、区政府户籍居民服务课

【咨询】台东保健所保健服务课

电话：03-3847-9447 传真：03-3847-9467

致养狗的人士

养狗的人士须履行以下义务。若不遵守则可能会受到罚款。

- ① 狗的登记（一生一次）
- ② 接受狂犬病的预防注射（每年一次）
- ③ 狗身上佩戴①、②项的证明牌

台东区内的动物医院可在注射时一并进行狗的登记，也可领取③项的证明牌。

▽请遵守礼仪

- ① 散步时请在狗身上拴好拉绳。
- ② 粪便等请务必清理带走。

请务必遵守这些规定条例。狗的排泄请在不会对他人造成影响的地方进行，尿液请用水清洗，在养狗时请遵守礼仪，考虑他人。

【咨询】

台东保健所生活卫生课
爱护动物管理担当
电话：03-3847-9437



请做好准备

地震等灾害随时随地都可能发生。

为防备灾害，各个家庭每个人请准备大致 3 天以上的食品和饮用水等。

储备品例

- 饮用水（1 人 1 天 3 升）
- 保存食品（罐头、阿尔法米、袋装杀菌食品）
- 开罐器 · 简易厕所 · 卫生纸
- 湿纸巾 · 垃圾袋 · 卡式炉
- 燃气罐 · 手电筒 · 打火机
- 收音机 · 干电池 · 手套
- 急救用品（创可贴、消毒液、常备药品等）



【咨询时间】星期六·星期天·节假日·年末年初除外的 8:30 ~ 17:00（有另外记载时除外）

临时保育

让看顾幼儿中的母亲、父亲享受一点休息的时光吧！
以小时为单位提供孩子托管服务。 ※ 不问工作等理由。

对象	在台东区内拥有住所，身体健康，可适应集体生活的1岁～6岁（入学前）儿童
利用日期	1月1日～3日除外的9点～17点
利用限度	1个月8次
费用	1小时500日元 加上要收午餐费400日元，零食费100日元
地点	HORAI 育儿支援中心 台东区清川 2-14-7 福利广场台东清峰会 2楼
其他	需要事先登记



【咨询】HORAI 育儿支援中心 电话：03-5824-5624（1月1日～3日除外的9:00～17:00）

育儿短期支援

婴幼儿短期托管、短期托管、夜间托管。

养育有孩子的监护人因工作、疾病等难以在家庭进行养育时，可对孩子提供临时托管服务。

	婴幼儿短期托管	短期托管	夜间托管
对象	在台东区内拥有住所， 0岁～未满2岁的婴幼儿	在台东区内拥有住所，身体健康， 可适应集体生活的2岁～小学6年级儿童	
利用限度	1个月7日（最多6晚7日）	1个月7日（最多6晚7日） ※1月1日～3日除外	6个月最多30日 ※1月1日～3日除外
费用	1晚2日（提供餐食） 6,000日元 ※有减免制度		17点～22点（提供餐食） 1次2,000日元 ※有减免制度
地点	日本红十字社医疗中心 附属婴儿院 地址：涩谷区广尾 4-1-1	HORAI 育儿支援中心 台东区清川 2-14-7 福利广场台东清峰会 2楼	
其他	需要事先申请	需要事先登记、申请	

【咨询】

日本堤儿童家庭支援中心 电话：03-5824-2571（星期天、节假日、年末年初除外的9:00～17:00）

台东儿童家庭支援中心 电话：03-3834-4577（星期天、节假日、年末年初除外的9:00～17:00）

【咨询时间】星期六・星期天・节假日・年末年初除外的8:30～17:00（有另外记载时除外）

▶下期预计在2018年6月发行。